

100V-398/225

Tento preklad pozostáva z/zo

4 strán/7 listov

Číslo overenia: 159/26

Dátum: 9. 9. 2026

OPĆINSKI SUD U
KARLOVCU

11-09-2026

PRIMLJENO

**Úradný preklad
z chorvátskeho do slovenského jazyka**

ROZHODNUTIE



/štátny znak Chorvátskej republiky/

Chorvátska republika

Općinski sud u Karlovcu */Okresný súd v meste Karlovac/*

Trg hrvatskih branitelja 1

47000 Karlovac

Kov-398/2025-19

CHORVÁTSKA REPUBLIKA

ROZHODNUTIE

Okresný súd v meste Karlovac, v obžalovacom senáte, ktorý pozostáva zo sudcov: Snježana Markuš, ako predsedníčka obžalovacieho senátu, Blaženka Lugar Vladić a Marija Mesić, ako členky obžalovacieho senátu, za spoluúčasti zapisovateľky Boženy Trupković, v trestnej veci proti 1. obvinenému Janovi Polyakovi a iným kvôli trestnému činu z článku 326. odstavec 1. Trestného zákona, na zasadnutí obžalovacieho senátu dňa 3. marca 2026

r o z h o d o l

Na základe článku 354. odstavec 1. Zákona o trestnom konaní (Zbierka zákonov Chorvátskej republiky „Narodne novine“, číslo: 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – Rozhodnutie Ústavného súdu, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 a 13/26 – ďalej v texte: ZKP/08.) sa potvrdzuje obvinenie Okresnej prokuratúry v meste Karlovac, číslo KO-DO-370/2025-2 zo dňa 17. júla 2025 proti 1. obvinenému Janovi Polyakovi a 2. obvinenému Dušanovi Holubovi kvôli trestnému činu z článku 326. odstavec 1. Trestného zákona („Narodne novine“, číslo: 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23 a 36/24 – ďalej v texte: KZ/11.).

Odôvodnenie

1. Okresná prokuratúra v meste Karlovac podala obvinenie, číslo: KO-DO-370/2025-2 zo dňa 17. júla 2025 proti 1. obvinenému Janovi Polyakovi a 2. obvinenému Dušanovi Holubovi kvôli trestnému činu z článku 326. odstavec 1. KZ/11.
2. Na základe hore uvedeného obvinenia a na základe článku 348. odstavec 2. ZKP/08. bolo dňa 3. marca 2026 uskutočnené zasadnutie obžalovacieho senátu bez predvolania strán, a na ktorému sa rozhodovalo o opodstatnenosti obvinenia.

3. Podané obvinenie bolo vyhotovené v súlade s ustanovením článku 342. ZKP/08. a ako také vhodné na vyšetrovanie opodstatnenosti.
4. Obvinení prijali obvinenie, aby naňho odpovedali 3. októbra 2025 prostredníctvom úradnej tabule a nepodali písomnú odpoveď na obvinenie.
5. Po nahliadnutí do priložených materiálnych a osobných dôkazov, ako aj do samého obvinenia a spisu prokuratúry, obžalovací senát považuje, že obvinenie je opodstatnené. Počas vyšetrovania obvinenia totiž obžalovací senát zistil, že doteraz vykonané dôkazy poukazujú na existenciu oprávneného podozrenia, že 1. a 2. obvinený spáchali trestný čin, ktorý sa im kladie na ťarchu a že skutkový popis trestného činu vychádza z predtým vykonaných dôkazov, a či títo uvedený trestný čin naozaj aj spáchali zistí súd vykonaním všetkých dôkazov.
6. Keďže obvinenie bolo správne vyhotovené a nemá žiadne nedostatky, a vykonané dôkazy potvrdzujú existenciu oprávneného podozrenia, obvinenie bolo treba potvrdiť a rozhodnúť ako vo výroku.

V meste Karlovac 3. marca 2026

Predsedníčka obžalovacieho senátu

Snježana Markuš

/elektronický podpis/

Poučenie o opravnom prostriedku: Proti tomuto rozhodnutiu nemožno namietat.

Doručené:

1. ODO v meste Karlovac, na číslo: KO-DO-370/2025-2
2. Obvinený Jan Polyak, Palackého náměstí 1, Plzeň, Česká republika, po preklade
3. Obvinený Dušan Holub, Brno, Markéty Kuncové 2, Česká republika, po preklade
4. Súdna podateľňa spolu s obvinením a spisom

Číslo zápisu: **9-30884-7126a**

Kontrolné číslo: **0c65e-57fad-05627**

Tento dokument je v digitálnej podobe elektronicky podpísaný.

Dôveryhodnosť dokumentu si môžete overiť na nasledujúcej webovej adrese:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>

zadaním hore uvedeného čísla zápisu a kontrolného čísla dokumentu.

Kontrolu môžete vykonať aj skenovaním QR kódu. Systém v oboch prípadoch ukáže originál tohto dokumentu.

/odtlačok QR kódu/

Ak je tento dokument identický so zobrazeným originálom v digitálnej podobe, **Općinski sud u Karlovcu** /Okresný súd v meste Karlovec/ potvrdzuje dôveryhodnosť dokumentu.

Tento preklad pozostáva z/zo
4 strán/strana 4
Číslo overenia: 159/26
Dátum: 9. 9. 2026

Číslo overenia: 159/26

Ja, MAJA NOVKOVIĆ, stála súdna tlmočníčka pre slovenský jazyk, menovaná rozhodnutím ministra zodpovedného za súdnu činnosť v Chorvátskej republike KATEGÓRIA: UP/I-710-02/24-01/143, PODACIE ČÍSLO: 514-03-03-03/02-24-06 zo dňa 3. apríla 2024 potvrdzujem, že preklad úplne zodpovedá priloženému originálu v chorvátskom jazyku.

V Záhrebe 9. septembra 2026





Republika Hrvatska
Općinski sud u Karlovcu
Trg hrvatskih branitelja 1
47000 Karlovac

Kov-398/2025-19

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Općinski sud u Karlovcu u optužnom vijeću sastavljenom od sudaca Snježane Markuš, kao predsjednika optužnog vijeća, te Blaženke Lugar Vladić i Marije Mesić, kao članova optužnog vijeća, uz sudjelovanje zapisničara Božene Trupković, u kaznenom predmetu protiv 1. okrivljenog Jana Polyaka i dr., zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. Kaznenog zakona, na sjednici optužnog vijeća 3. ožujka 2026.

riješio je

Na temelju članka 354. stavka 1. Zakona o kaznenom postupku („Narodne novine“ broj 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – Odluka Ustavnog suda, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 i 13/26 – dalje: ZKP/08.) potvrđuje se optužnica Općinskog državnog odvjetništva u Karlovcu broj KO-DO-370/2025-2 od 17. srpnja 2025., protiv 1. okrivljenog Jana Polyaka i 2. okrivljenog Dušana Holuba, zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. Kaznenog zakona („Narodne novine“ broj 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23 i 36/24 - dalje: KZ/11.).

Obrazloženje

1. Općinsko državno odvjetništvo u Karlovcu podnijelo je optužnicu pod brojem broj KO-DO-370/2025-2 od 17. srpnja 2025., protiv 1. okrivljenog Jana Polyaka i 2. okrivljenog Dušana Holuba, zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. KZ/11.
2. Povodom uvodno označene optužnice, održana je na temelju članka 348. stavka 2. ZKP/08., sjednica optužnog vijeća 3. ožujka 2026. bez pozivanja stranaka, na kojoj se odlučivalo o osnovanosti optužnice.
3. Podnijeta optužnica sastavljena je sukladno odredbi članka 342. ZKP/08. i kao takva podobna za ispitivanje njezine osnovanosti.
4. Okrivljenici su zaprimili optužnicu na odgovor 3. listopada 2025. putem oglasne ploče te nisu podnijeli pisani odgovor na istu.
5. Nakon uvida u priložene materijalne i personalne dokaze kao i u samu optužnicu te državno odvjetnički spis, optužno vijeće smatra da je optužnica osnovana. Naime, prilikom ispitivanja optužnice optužno vijeće je utvrdilo da do sada prikupljeni dokazi

upućuju na postojanje osnovane sumnje da su 1. i 2. okrivljenici počinili kazneno djelo koje im se stavlja na teret te da činjenični opis kaznenog djela proizlazi iz ranije pribavljenih dokaza, a da li su isti doista i počinili navedeno kazneno djelo utvrdit će sud provođenjem svih dokaza.

6. Budući da je optužnica pravilno sastavljena i nema nedostataka, a prikupljeni dokazi potvrđuju postojanje osnovane sumnje, optužnicu je trebalo potvrditi i riješiti kao u izreci.

U Karlovcu 3. ožujka 2026.

Predsjednik optužnog vijeća
Snježana Markuš

SNJEŽANA MARKUŠ



Elektronički potpisano: 09.03.2026T14:09:33 (UTC:2026-03-09T13:09:33Z)

Provjera: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>

Broj zapisa: 89a94d18-a000-4a1d-a14b-be713762fc23

Općinski sud u Karlovcu



Uputa o pravnom lijeku: Protiv ovog rješenja žalba nije dopuštena.

Dostavljeno

1. ODO u Karlovcu na broj KO-DO-370/2025-2

2. Okrivljeni Jan Polyak, Palacheho, Namesti 1. Plzen, Češka Republika, nakon prijevoda

3. Okrivljeni Dušan Holub, Brno, Markety Kuncove br. 2, Češka Republika, nakon prijevoda

4. Sudska pisarnica uz optužnicu i spis

oj zapisa: **9-30884-7126a**

ontrolni broj: **0c65e-57fad-05627**

vaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

jerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Karlovcu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.



M. Novković

